PROTOCOL

betreffende de voorwaarden en de nadere regels voor de toelating van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

OVERWEGENDE dat de Republiek Bulgarije en Roemenië op 1 januari 2007 lid worden van de Europese Unie;

OVERWEGENDE DAT in artikel I-58 van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa is bepaald dat de voorwaarden en nadere regels voor de toelating worden neergelegd in een akkoord tussen de lidstaten en de kandidaat-lidstaat;

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT omtrent de volgende bepalingen, die aan het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie worden gehecht:

EERSTE DEEL

BEGINSELEN

Artikel 1

1. In de zin van dit protocol:

— wordt met de uitdrukking „Grondwet" bedoeld het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa;

— wordt met de uitdrukking „EGA-Verdrag" bedoeld het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, zoals aangevuld of gewijzigd bij verdragen of andere rechtshandelingen die vóór de onderhavige toetreding in werking zijn getreden;

— worden met de uitdrukking „huidige lidstaten" bedoeld, het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

— worden met de uitdrukking „nieuwe lidstaten" bedoeld de Republiek Bulgarije en Roemenië;

— worden met de uitdrukking „Instellingen" bedoeld de bij de Grondwet opgerichte Instellingen.

2. De verwijzingen in dit protocol naar de Grondwet en naar de Unie worden, waar nodig, gelezen als verwijzingen naar respectievelijk het EGA-Verdrag en de Gemeenschap die bij het EGA-Verdrag wordt opgericht.

Artikel 2

Onmiddellijk na de toetreding zijn de bepalingen van de Grondwet, het EGA-Verdrag en de door de Instellingen vóór de toetreding genomen besluiten verbindend voor Bulgarije en Roemenië en in deze staten toepasselijk onder de voorwaarden waarin door de Grondwet, in het EGA-Verdrag en in dit protocol wordt voorzien.

Artikel 3

1. Bulgarije en Roemenië treden toe tot de door de Vertegenwoordigers van de Regeringen der lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, genomen besluiten en gesloten overeenkomsten.

2. Bulgarije en Roemenië bevinden zich ten aanzien van de verklaringen, resoluties of andere standpuntbepalingen van de Europese Raad of de Raad, alsmede ten aanzien van die welke betrekking hebben op de Unie en in onderling overleg tussen de lidstaten zijn aanvaard, in dezelfde situatie als de huidige lidstaten; zij zullen derhalve de beginselen en beleidslijnen die hieruit voortvloeien eerbiedigen en de maatregelen treffen die nodig zouden kunnen blijken ter verzekering van de toepassing daarvan.

3. Bulgarije en Roemenië treden toe tot de in bijlage I opgesomde verdragen, overeenkomsten en protocollen. Deze verdragen, overeenkomsten en protocollen treden in werking ten aanzien van Bulgarije en Roemenië op de data die door de Raad worden bepaald in de in lid 4 bedoelde besluiten.

4. De Raad stelt op aanbeveling van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement met eenparigheid van stemmen Europese besluiten vast waarbij de ingevolge de toetreding vereiste aanpassingen in de verdragen, overeenkomsten en protocollen als bedoeld in lid 3 worden aangebracht, en maakt de aangepaste tekst bekend in het Publicatieblad van de Europese Unie.

5. Bulgarije en Roemenië verbinden zich ertoe om met betrekking tot de verdragen, overeenkomsten en protocollen als bedoeld in lid 3 administratieve en andere regelingen in te voeren in de trant van de regelingen die de huidige lidstaten of de Raad voor de datum van toetreding hebben aangenomen, en de praktische samenwerking tussen de Instellingen en organisaties van de lidstaten te faciliteren.

6. De Raad kan op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen Europese besluiten vaststellen waarbij bijlage I wordt aangevuld met de verdragen, overeenkomsten en protocollen die vóór de datum van toetreding zijn ondertekend.

7. De specifieke instrumenten die in dit artikel worden vermeld, omvatten die welke zijn vermeld in artikel IV-438 van de Grondwet.

Artikel 4

1. De bepalingen van het Schengenacquis waarnaar wordt verwezen in het aan de Grondwet gehechte Protocol nr. 17 betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis, en de daarop voortbouwende of op een andere wijze daaraan gerelateerde rechtsbesluiten die zijn opgesomd in bijlage II, evenals alle andere dergelijke rechtsbesluiten die eventueel worden aangenomen vóór de toetredingsdatum, zijn vanaf de datum van toetreding verbindend voor en toepasselijk in Bulgarije en Roemenië.

2. De bepalingen van het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis en de daarop voortbouwende of op een andere wijze daaraan gerelateerde rechtsbesluiten welke niet in lid 1 bedoeld worden, zijn vanaf de datum van toetreding verbindend voor Bulgarije en Roemenië, maar zijn in elk van voornoemde staten slechts toepasselijk op grond van een daartoe strekkend Europees besluit van de Raad, nadat overeenkomstig de toepasselijke Schengenevaluatieprocedures is geconstateerd dat in de respectieve staten aan de nodige voorwaarden voor de toepassing van alle onderdelen van het betreffende acquis is voldaan.

De Raad besluit na raadpleging van het Europees Parlement met eenparigheid van stemmen van de leden die de regeringen vertegenwoordigen van de lidstaten ten aanzien waarvan de bepalingen van dit lid reeds van kracht zijn en van de vertegenwoordiger van de regering van de lidstaat ten aanzien waarvan die bepalingen van kracht moeten worden. De leden van de Raad die de regeringen van Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vertegenwoordigen, nemen aan dit besluit deel voorzover het verband houdt met de bepalingen van het Schengenacquis en de daarop voortbouwende of op een andere wijze daaraan gerelateerde rechtsbesluiten waaraan deze lidstaten deelnemen.

Artikel 5

Vanaf de datum van toetreding nemen Bulgarije en Roemenië aan de Economische en Monetaire Unie deel als lidstaten met een derogatie in de zin van artikel III-197 van de Grondwet.

Artikel 6

1. De door de Unie met een of meer derde Staten, met een internationale organisatie of met een onderdaan van een derde Staat gesloten of voorlopig toegepaste overeenkomsten of akkoorden, zijn verbindend voor Bulgarije en Roemenië, en wel onder de in de Grondwet en in dit protocol neergelegde voorwaarden.

2. Bulgarije en Roemenië verbinden zich ertoe onder de in dit protocol neergelegde voorwaarden toe te treden tot de door de Unie en de huidige lidstaten gezamenlijk gesloten of ondertekende overeenkomsten of akkoorden.

De toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de overeenkomsten of akkoorden met specifieke derde landen of internationale organisaties die gezamenlijk zijn gesloten of ondertekend door de Unie en de huidige lidstaten, wordt geregeld door de sluiting van een protocol bij die overeenkomsten of akkoorden door de Raad, handelend met eenparigheid van stemmen namens de lidstaten, en het (de) betrokken derde land(en) of internationale organisatie. De Commissie voert namens de lidstaten onderhandelingen over deze protocollen, op basis van door de Raad met eenparigheid van stemmen goedgekeurde onderhandelingsrichtsnoeren en in overleg met een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten. De Commissie dient een ontwerp van de te sluiten protocollen in bij de Raad.

Deze procedure geldt onverminderd de uitoefening van de eigen bevoegdheden van de Unie en laat de verdeling van bevoegdheden tussen de Unie en de lidstaten op het gebied van de sluiting van dergelijke overeenkomsten in de toekomst dan wel andere, niet met de toetreding verband houdende wijzigingen onverlet.

3. Vanaf hun toetreding tot de in lid 2 bedoelde overeenkomsten en akkoorden, verwerven Bulgarije en Roemenië dezelfde rechten en verplichtingen uit hoofde van die overeenkomsten en akkoorden als de huidige lidstaten.

4. Vanaf de datum van toetreding, en in afwachting van de inwerkingtreding van de nodige protocollen als bedoeld in lid 2, passen Bulgarije en Roemenië de bepalingen toe van de overeenkomsten en akkoorden die vóór de toetreding door de

Unie en de huidige lidstaten gezamenlijk zijn gesloten, met uitzondering van de met Zwitserland gesloten overeenkomst over het vrije verkeer van personen. Deze verplichting geldt tevens voor de overeenkomsten en akkoorden die door de Unie en de huidige lidstaten in onderlinge overeenstemming voorlopig worden toegepast.

In afwachting van de inwerkingtreding van de protocollen als bedoeld in lid 2 nemen de Unie en de lidstaten, gezamenlijk optredend als dat passend is binnen hun respectievelijke bevoegdheden, de passende maatregelen.

5. Bulgarije en Roemenië treden toe tot de Partnerschaps-overeenkomst tussen de leden van de groep van Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds ([1]), ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000.

6. Bulgarije en Roemenië verbinden zich ertoe onder de in dit protocol neergelegde voorwaarden toe te treden tot de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte ([2]), zulks overeenkomstig artikel 128 van die Overeenkomst.

7. Vanaf de datum van toetreding worden de door de Unie met derde landen gesloten bilaterale textielovereenkomsten en -regelingen door Bulgarije en Roemenië toegepast.

De door de Unie toegepaste kwantitatieve beperkingen op de invoer van textielproducten en kleding worden aangepast om rekening te houden met de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de Unie. Te dien einde kan door de Unie met de betrokken derde landen nog voor de toetreding worden onderhandeld over wijzigingen van de bovengenoemde bilaterale overeenkomsten en regelingen.

Indien de wijzigingen van de bilaterale textielovereenkomsten en -regelingen op de datum van toetreding nog niet in werking zijn getreden, verricht de Unie de nodige aanpassingen van haar regels betreffende de invoer van textielproducten en kleding uit derde landen om rekening te kunnen houden met de toetreding van Bulgarije en Roemenië.

8. De door de Unie toegepaste kwantitatieve beperkingen op de invoer van staal en staalproducten worden aangepast op basis van de invoer van Bulgarije en Roemenië, over de afgelopen jaren, van staalproducten van oorsprong uit de betrokken leverancierlanden.

Te dien einde wordt nog voor de toetreding onderhandeld over de nodige wijzigingen in de door de Unie met derde landen gesloten bilaterale overeenkomsten en regelingen op het gebied van staal.

Indien de wijzigingen van de bilaterale overeenkomsten en regelingen op de datum van toetreding nog niet in werking zijn getreden, is de eerste alinea van toepassing.

9. Visserijovereenkomsten die vóór de toetreding door Bulgarije en Roemenië met derde landen werden gesloten, worden beheerd door de Unie.

De rechten en plichten die voor Bulgarije en Roemenië uit deze overeenkomsten voortvloeien, blijven onverlet gedurende de periode waarin de bepalingen van deze overeenkomsten voorlopig worden gehandhaafd.

Zo spoedig mogelijk, en in ieder geval vóór het verstrijken van de in de eerste alinea bedoelde overeenkomsten, stelt de Raad, in elk apart geval, op voorstel van de Commissie, de passende besluiten vast voor het voortduren van de daaruit voortvloeiende visserijactiviteiten, met inbegrip van de mogelijkheid om bepaalde van deze overeenkomsten met ten hoogste één jaar te verlengen.

10. Met ingang van de datum van toetreding zeggen Bulgarije en Roemenië elke vrijhandelsovereenkomst met derde landen, inclusief de Midden-Europese Vrijhandelsovereenkomst, op.

Voorzover de overeenkomsten tussen Bulgarije, Roemenië of beide staten enerzijds, en één of meer derde landen anderzijds, niet verenigbaar zijn met de verplichtingen die voortvloeien uit dit protocol, treffen Bulgarije en Roemenië alle passende maatregelen om de geconstateerde onverenigbaarheden weg te werken. Indien Bulgarije of Roemenië moeilijkheden ondervindt om een overeenkomst aan te passen die vóór de toetreding is gesloten met één of meer derde landen, trekt het zich uit die overeenkomst terug met inachtneming van de daarin vervatte voorwaarden.

11. Bulgarije en Roemenië treden onder de in dit protocol neergelegde voorwaarden toe tot de interne overeenkomsten welke door de lidstaten werden gesloten met het oog op de toepassing van de in lid 2, lid 5 en lid 6 bedoelde overeenkomsten en akkoorden.

12. Bulgarije en Roemenië treffen, zo nodig, passende maatregelen om hun positie ten aanzien van internationale organisaties en internationale overeenkomsten waarbij de Unie of andere lidstaten eveneens partij zijn, aan te passen aan de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit hun toetreding tot de Unie.

Met name zeggen zij, op de datum van toetreding of zo spoedig mogelijk daarna, de internationale visserijovereenkomsten en hun lidmaatschap van de internationale visserijorganisaties op waarbij ook de Unie partij is, tenzij hun lidmaatschap geen verband houdt met visserijzaken.

13. De in dit artikel vermelde overeenkomsten en akkoorden die door de Unie zijn gesloten of ondertekend, omvatten die welke zijn vermeld in artikel IV-438 van de Grondwet.

([1]) PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

([2]) PB L 1 van 3.1.1994, blz. 3.

Artikel 7

De in dit protocol opgenomen overgangsbepalingen kunnen bij Europese wet van de Raad worden ingetrokken indien zij niet meer van toepassing zijn. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement.

Artikel 8

1. De door de Instellingen genomen besluiten waarop de in dit protocol vastgestelde overgangsbepalingen zijn gebaseerd, behouden hun eigen rechtskarakter; met name blijven de voor deze besluiten geldende wijzigingsprocedures van toepassing.

2. De bepalingen van dit protocol waarvan het doel of het gevolg is dat besluiten van de Instellingen anders dan bij wijze van overgangsmaatregel worden ingetrokken of gewijzigd, verkrijgen hetzelfde rechtskarakter als de daardoor ingetrokken of gewijzigde bepalingen en zijn onderworpen aan dezelfde regels als laatstgenoemde bepalingen.

Artikel 9

Ten aanzien van de toepassing van de Grondwet en van de door de Instellingen genomen besluiten gelden, bij wijze van overgang, de in dit protocol neergelegde afwijkende bepalingen.

TWEEDE DEEL

AANPASSING VAN DE GRONDWET

TITEL I

INSTITUTIONELE BEPALINGEN

Artikel 10

1. Artikel 9, lid 1, van het aan de Grondwet en het EGA-Verdrag gehechte Protocol nr. 3 betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Unie wordt vervangen door:

„De gedeeltelijke vervanging van de rechters, die om de drie jaar plaatsvindt, heeft beurtelings betrekking op veertien en op dertien rechters."

2. Artikel 48, van het aan de Grondwet en het EGA-Verdrag gehechte Protocol nr. 3 betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Unie wordt vervangen door:

„*Artikel 48*

Het Gerecht bestaat uit zevenentwintig rechters.".

Artikel 11

Het aan de Grondwet gehechte Protocol nr. 5 betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank wordt hierbij als volgt gewijzigd:

1. In artikel 4, lid 1, eerste alinea,

a) zal de inleidende zin worden vervangen door:

„1. Het kapitaal van de Bank bedraagt 164.795.737.000 EUR, waarin door de lidstaten voor de volgende bedragen wordt deelgenomen". (*):

(*) De voor Bulgarije en Roemenië vermelde cijfers zijn indicatief en zijn gebaseerd op de voor 2003 door Eurostat gepubliceerde gegevens.

b) Tussen de tekst voor Ierland en die voor Slowakije wordt het volgende ingevoegd:

„Roemenië 846 000 000"; en

c) Tussen de tekst voor Slovenië en die voor Litouwen wordt het volgende ingevoegd:

„Bulgarije 296 000 000”.

2. In artikel 9, lid 2, worden de eerste, tweede en derde alinea's, vervangen door:

„2. De Raad van bewind bestaat uit achtentwintig bewindvoerders en achttien plaatsvervangers.

De bewindvoerders worden door de Raad van gouverneurs voor een periode van vijf jaar benoemd, waarbij iedere lidstaat een bewindvoerder aanwijst. Ook de Commissie wijst een bewindvoerder aan.

De plaatsvervangende bewindvoerders worden door de Raad van gouverneurs voor een periode van vijf jaar benoemd, en wel als volgt:

— twee plaatsvervangers aangewezen door de Bondsrepubliek Duitsland,

— twee plaatsvervangers aangewezen door de Franse Republiek,

— twee plaatsvervangers aangewezen door de Italiaanse Republiek,

— twee plaatsvervangers aangewezen door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

— een plaatsvervanger in onderlinge overeenstemming aangewezen door het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek,

— een plaatsvervanger in onderlinge overeenstemming aangewezen door het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden,

— twee plaatsvervangers in onderlinge overeenstemming aangewezen door het Koninkrijk Denemarken, de Helleense Republiek, Ierland en Roemenië,

— twee plaatsvervangers in onderlinge overeenstemming aangewezen door de Republiek Estland, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden,

— drie plaatsvervangers aangewezen in onderlinge overeenstemming door de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek,

— een plaatsvervanger aangewezen door de Commissie.”.

Artikel 12

Artikel 134, lid 2, eerste alinea, van het EGA-Verdrag, betreffende de samenstelling van het Wetenschappelijk en Technisch Comité, wordt vervangen door:

„2. Het Comité bestaat uit 41 leden, benoemd door de Raad na raadpleging van de Commissie.”.

TITEL II

ANDERE AANPASSINGEN

Artikel 13

De laatste zin van artikel III-157, lid 1, van de Grondwet wordt vervangen door:

„Voor beperkingen uit hoofde van nationaal recht in Bulgarije, Estland en Hongarije geldt als datum 31 december 1999.”.

Artikel 14

Artikel IV-440, lid 1, van de Grondwet wordt vervangen door:

„1. Dit verdrag is van toepassing op het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek

Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.".

Artikel 15

1. Aan artikel IV-448, lid 1, van de Grondwet wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Krachtens het Toetredingsverdrag zijn de teksten van dit Verdrag in de Bulgaarse en de Roemeense taal eveneens gelijkelijk authentiek.".

2. Artikel 225, tweede alinea, van het EGA-Verdrag wordt vervangen door:

„De teksten van dit Verdrag in de Bulgaarse, de Tsjechische, de Deense, de Engelse, de Estse, de Finse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Slowaakse, de Sloveense, de Spaanse en de Zweedse taal zijn eveneens gelijkelijk authentiek.".

DERDE DEEL

PERMANENTE BEPALINGEN

TITEL I

AANPASSINGEN VAN DE BESLUITEN VAN DE INSTELLINGEN

Artikel 16

Ten aanzien van de besluiten genoemd in bijlage III van dit Protocol vinden de aanpassingen plaats die in die bijlage worden omschreven.

Artikel 17

De ingevolge de toetreding noodzakelijke aanpassingen van de besluiten vermeld in de lijst in bijlage IV van dit Protocol, worden verricht overeenkomstig de in die bijlage vervatte richtsnoeren.

TITEL II

OVERIGE BEPALINGEN

Artikel 18

De in bijlage V van dit Protocol opgesomde maatregelen worden toegepast op de in die bijlage bepaalde voorwaarden.

Artikel 19

Bij Europese wet van de Raad kunnen in de bepalingen van dit Protocol de aanpassingen betreffende het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden aangebracht die nodig kunnen blijken ten gevolge van een wijziging van het recht van de Unie. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement.

VIERDE DEEL

TIJDELIJKE BEPALINGEN

TITEL I

OVERGANGSMAATREGELEN

Artikel 20

De in de bijlagen VI en VII bij dit Protocol vermelde maatregelen zijn ten aanzien van Bulgarije en Roemenië van toepassing onder de daarin neergelegde voorwaarden.

TITEL II

INSTITUTIONELE BEPALINGEN

Artikel 21

1. In artikel 1, lid 2, van het aan de Grondwet en het Euratom-Verdrag gehechte Protocol nr. 34 inzake de overgangsbepalingen betreffende de Instellingen en de organen van de Unie wordt de volgende alinea toegevoegd:

„In afwijking van het in artikel I-20, lid 2, van de Grondwet vastgestelde maximumaantal leden van het Europees Parlement, wordt het aantal leden van het Europees Parlement, om rekening te houden met de toetreding van Bulgarije en Roemenië, voor de periode vanaf de datum van toetreding tot de aanvang van de zittingsperiode 2009-2014 van het Europees Parlement verhoogd met het volgende aantal leden uit die landen :

Bulgarije 18

Roemenië 35”

2. Vóór 31 december 2007 houden Bulgarije en Roemenië elk verkiezingen van het in lid 1 vastgestelde aantal leden van het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, overeenkomstig het bepaalde in de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen ([1]).

3. Indien de verkiezingen worden gehouden na de datum van toetreding, dan worden in afwijking van artikel I-20, lid 3, van de Grondwet,; de leden van het Europees Parlement die de burgers van Bulgarije en Roemenië vertegenwoordigen voor de periode die van de datum van toetreding tot elk van de in lid 2 bedoelde verkiezingen loopt, door de parlementen van die staten aangewezen onder hun leden, volgens de door elk van deze staten vastgelegde procedure.

Artikel 22

1. In artikel 2, lid 2, tweede alinea, van het aan de Grondwet en het Euratom-Verdrag gehechte Protocol nr. 34 inzake de overgangsbepalingen betreffende de Instellingen en de organen van de Unie wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor de Tsjechische Republiek:

„Bulgarije 10”,

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

„Roemenië 14”.

2. Artikel 2, lid 2, derde alinea, van het aan de Grondwet en het Euratom-Verdrag gehechte Protocol nr. 34 inzake de overgangsbepalingen betreffende de Instellingen en de organen van de Unie wordt vervangen door de volgende tekst:

„De beslissingen komen tot stand wanneer zij ten minste 255 stemmen hebben verkregen en de meerderheid van de leden voorstemt, indien zij krachtens de Grondwet op voorstel van de Commissie moeten worden genomen. In de overige gevallen komen de beslissingen tot stand wanneer zij ten minste 255 stemmen hebben verkregen

([1]) PB L 278 van 8.10.1976, blz. 5. Akte laatstelijk gewijzigd bij Besluit 2002/772/EG, Euratom van de Raad (PB L 283 van 21.10.2002, blz. 1).

en ten minste tweederde van de leden voorstemmen.".

Artikel 23

In artikel 6 van het aan de Grondwet en het Euratom-Verdrag gehechte Protocol nr. 34 inzake de overgangsbepalingen betreffende de Instellingen en de organen van de Unie wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor de Tsjechische Republiek:

„Bulgarije 12",

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

„Roemenië 15".

Artikel 24

In artikel 7 van het aan de Grondwet en het Euratom-Verdrag gehechte Protocol nr. 34 inzake de overgangsbepalingen betreffende de Instellingen en de organen van de Unie wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor België en die voor de Tsjechische Republiek:

„Bulgarije 12",

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

„Roemenië 15".

TITEL III

FINANCIËLE BEPALINGEN

Artikel 25

1. Vanaf de datum van toetreding storten Bulgarije en Roemenië de volgende bedragen overeenkomende met hun aandeel in het kapitaal gestort voor het geplaatste kapitaal als gedefinieerd in artikel 4 van het aan de Grondwet gehechte Protocol nr. 5 tot vaststelling van het statuut van de Europese Investeringsbank ([1]):

Bulgarije 14 800 000 EUR

Roemenië 42 300 000 EUR

Deze bijdragen worden gestort in acht gelijke termijnen die vervallen op 31 mei 2007, 31 mei 2008, 31 mei 2009, 30 november 2009, 31 mei 2010 30 november 2010, 31 mei 2011 en 30 november 2011.

2. Bulgarije en Roemenië dragen in acht gelijke termijnen die vervallen op de in lid 1 genoemde data bij tot de reserves, de met reserves gelijk te stellen voorzieningen, alsmede tot het nog naar de reserves en voorzieningen over te boeken bedrag, bevattende het saldo van de verlies- en winstrekening, zoals deze aan het einde van de maand voorafgaande aan de toetreding zijn vastgesteld en in de balans van de Bank voorkomen, door storting van bedragen die overeenkomen met de volgende percentages van de reserves en voorzieningen ([1]):

Bulgarije 0,181%

Roemenië 0,517%

3. De in de leden lid 1 en 2 bedoelde stortingen worden door Bulgarije en Roemenië verricht in contanten in euro's, behoudens door de Raad van gouverneurs met eenparigheid van stemmen besloten afwijking.

Artikel 26

1. Bulgarije en Roemenië betalen de volgende bijdragen aan het Fonds voor onderzoek inzake kolen en staal als bedoeld in Besluit 2002/234/EGKS van de vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, van 27 februari 2002 betreffende de financiële gevolgen van de beëindiging van het EGKS-Verdrag en betreffende het Fonds voor onderzoek inzake kolen en staal ([2]):

((miljoen euro - huidige prijzen)

Bulgarije 11,95

Roemenië 29,88

2. De bijdragen aan het Fonds voor onderzoek inzake kolen en staal worden in vier termijnen betaald, te beginnen in 2009, volgens het onderstaande schema, steeds op de eerste

([1]) De vermelde getallen zijn indicatief en zijn gebaseerd op de voor 2003 door Eurostat gepubliceerde gegevens.

([2]) PB L 79 van 22.3.2002, blz. 42.

werkdag van de eerste maand van elk jaar:

2009: 15%
2010: 20%
2011: 30%
2012: 35%.

Artikel 27

1. Vanaf de datum van toetreding worden de aanbesteding, de contractsafsluiting, de uitvoering en de betaling met betrekking tot pretoetredingsmiddelen in het kader van het Phare-programma ([1]), het GS-programma in het kader van Phare ([2]) en de overgangsfaciliteit als bedoeld in artikel 31 beheerd door een uitvoeringsinstantie in Bulgarije en Roemenië.

Van de voorafgaande goedkeuring door de Commissie van de aanbesteding en het sluiten van de overeenkomst zal worden afgezien bij een besluit van de Commissie te dien einde, nadat er door de Commissie een erkenningsprocedure is toegepast en het versterkte gedecentraliseerde uitvoeringssysteem (EDIS) positief is beoordeeld overeenkomstig de criteria en de voorwaarden van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1266/1999 van de Raad van 21 juni 1999 betreffende de coördinatie van de bijstand aan de kandidaat-lidstaten in het kader van de pretoetredingsstrategie en houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3906/89 ([3]), en in artikel 164 van Verordening betreffende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ([4]).

Indien het besluit van de Commissie om af te zien van voorafgaande goedkeuring niet is genomen vóór de toetreding, heeft dat tot gevolg dat overeenkomsten die zijn ondertekend tussen de toetredingsdatum en de datum waarop de Commissie haar besluit neemt, niet in aanmerking komen voor pretoetredingsbijstand.

Indien evenwel, bij wijze van uitzondering, het besluit van de Commissie om af te zien van voorafgaande goedkeuring pas na de toetredingsdatum kan worden genomen om redenen die niet kunnen worden toegeschreven aan de autoriteiten van Bulgarije of Roemenië, kan de Commissie in naar behoren gemotiveerde gevallen aanvaarden dat overeenkomsten die zijn gesloten tussen de toetredingsdatum en de datum van het besluit van de Commissie, in aanmerking komen voor pretoetredingsbijstand, en dat de uitvoering van de pretoetredingsbijstand nog gedurende een beperkte periode wordt voortgezet, op voorwaarde dat de Commissie vooraf haar goedkeuring verleent aan de aanbesteding en het sluiten van de overeenkomst.

2. Financiële verplichtingen die vóór de toetreding in het kader van de in lid 1 bedoelde financiële pretoetredingsinstrumenten of na de toetreding in het kader van de overgangsfaciliteit als bedoeld in artikel 31 zijn aangegaan, met inbegrip van het sluiten en de registratie van de specifieke juridische verplichtingen die vervolgens zijn aangegaan en de betalingen die na de toetreding zijn verricht, blijven vallen onder de regels en voorschriften van de financiële instrumenten in het kader van de pretoetredingsbijstand en blijven ten laste van de desbetreffende begrotingshoofdstukken tot de betrokken programma's en projecten worden afgesloten. Desalniettemin worden na de toetreding ingeleide procedures inzake overheidsopdrachten uitgevoerd overeenkomstig de toepasselijke bepalingen van de Unie.

3. De laatste programmeringsperiode voor de in lid 1 bedoelde pretoetredingsbijstand valt samen met het laatste kalenderjaar dat aan de toetreding voorafgaat. Voor acties in het kader van deze programma's moet binnen de volgende twee jaar een overeenkomst worden gesloten. Er worden geen verlengingen toegestaan van de termijn voor het sluiten van de overeenkomsten. Bij wijze van uitzondering en in naar behoren gemotiveerde gevallen, is een beperkte verlenging van de termijnen voor de uitvoering van de overeenkomsten mogelijk.

Desalniettemin kunnen gedurende de eerste twee jaar na de toetreding pretoetredingsmiddelen worden vastgelegd ter dekking van administratieve kosten als omschreven in lid 4. Voor audit- en evaluatiekosten kunnen tot vijf jaar na de toetreding pretoetredingsmiddelen worden vastgelegd.

4. Om te zorgen voor de noodzakelijke geleidelijke beëindiging van de in lid 1 bedoelde financiële instrumenten voor de pretoetredingsbijstand en van het ISPA-programma ([5]), kan de Commissie alle passende maatregelen treffen om in Bulgarije en Roemenië het nodige statutaire personeel te handhaven gedurende een periode van maximaal negentien maanden na de toetreding. Tijdens die periode genieten de ambtenaren, het tijdelijk personeel en de arbeidscontractanten die voor de toetreding in Bulgarije en Roemenië gedetacheerd waren en die in die staten in dienst moeten blijven na de toetreding, bij wijze van uitzondering dezelfde financiële en materiële voorwaarden als die welke door de Commissie vóór de toetreding werden toegepast overeenkomstig het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Gemeenschappen zoals die zijn vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 ([6]). De administratieve uitgaven, met inbegrip van de salarissen van andere personeelsleden, worden gefinancierd uit de begrotingspost „Stapsgewijze vermindering van de pretoetredingssteun voor nieuwe lidstaten" of overeenkomstige begrotingsposten in het kader van het passende beleids-

([1]) Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad van 18 december 1989 betreffende economische hulp ten gunste van bepaalde landen in Midden- en Oost-Europa (PB L 375 van 23.12.1989, blz. 11). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 769/2004 (PB L 123 van 27.4.2004, blz. 1).

([2]) Verordening (EG) nr. 2760/98 van de Commissie van 18 december 1998 betreffende de tenuitvoerlegging van een programma voor grensoverschrijdende samenwerking in het kader van het Phare-programma (PB L 345 van 19.12.1998, blz. 49). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1822/2003 van de Commissie (PB L 267 van 17.10.2003, blz. 9).

([3]) PB L 161 van 26.6.1999, blz. 68.

([4]) Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25.6.2002 (PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1).

([5]) Verordening (EG) nr. 1267/1999 van de Raad van 21.6.1999 tot instelling van een pretoetredingsinstrument voor structuurbeleid (PB L 161 van 26.6.1999, blz. 73). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 769/2004 van de Raad (PB L 123 van 27.4.2004, blz. 1).

([6]) PB L 56 van 4.3.1968, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. 723/2004 (PB L 124 van 27.4.2004, blz. 1).

onderdeel van de algemene begroting van de Europese Unie dat betrekking heeft op de uitbreiding.

Artikel 28

1. Maatregelen waarop op de datum van toetreding van Bulgarije en Roemenië een besluit inzake bijstand uit hoofde van Verordening (EG) nr. 1267/1999 van de Raad tot instelling van een pretoetredingsinstrument voor structuurbeleid van toepassing is en die op die datum nog niet volledig zijn uitgevoerd, worden geacht uit hoofde van Verordening (EG) nr. 1164/94 van de Raad van 16 mei 1994 tot oprichting van een Cohesiefonds ([1]) door de Commissie te zijn goedgekeurd. De bedragen die nog moeten worden vastgesteld met het oog op de uitvoering van bedoelde maatregelen, worden uit hoofde van de op de toetredingsdatum geldende verordening inzake het Cohesiefonds vastgesteld en toegewezen aan het met deze verordening overeenstemmende hoofdstuk van de algemene begroting van de Europese Unie. Tenzij in de leden 2 tot en met 5 wordt voorzien in een andere regeling, zijn de bepalingen betreffende de uitvoering van maatregelen die zijn goedgekeurd uit hoofde van de laatstgenoemde verordening van toepassing op die maatregelen.

2. Elke procedure met betrekking tot een overheidsopdracht in verband met een in lid 1 bedoelde maatregel waarvoor op de datum van toetreding al een uitnodiging tot inschrijving is bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie, wordt uitgevoerd overeenkomstig de in die uitnodiging tot inschrijving vastgestelde voorschriften. Het bepaalde in artikel 165 van het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is evenwel niet van toepassing. Elke procedure voor het plaatsen van opdrachten in verband met een in lid 1 bedoelde maatregel waarvoor nog geen uitnodiging tot inschrijving is bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie, wordt uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen van de Grondwet, de krachtens de Grondwet aangenomen besluiten en de beleidsmaatregelen van de Unie, met inbegrip van die welke betrekking hebben op milieubescherming, vervoer, trans-Europese netwerken, mededinging en het gunnen van overheidsopdrachten.

3. De betalingen die door de Commissie worden verricht uit hoofde van een in lid 1 bedoelde maatregel, worden gekoppeld aan de vroegste openstaande betalingsverplichting die in eerste instantie is uitgevoerd krachtens Verordening (EG) nr. 1267/1999 en vervolgens krachtens de op dat ogenblik geldende verordening inzake het Cohesiefonds.

4. De voorschriften betreffende het in aanmerking nemen van uitgaven uit hoofde van Verordening (EG) nr. 1267/1999 blijven van toepassing op de in lid 1 bedoelde maatregelen, uitgezonderd in naar behoren gemotiveerde gevallen waarover door de Commissie op verzoek van de betrokken lidstaat een besluit wordt genomen.

5. De Commissie kan, in uitzonderlijke en naar behoren gemotiveerde gevallen, voor de in lid 1 bedoelde maatregelen specifieke afwijkingen toestaan van de voorschriften die van toepassing zijn uit hoofde van de op de toetredingsdatum geldende verordening inzake het Cohesiefonds.

Artikel 29

Wanneer de periode voor meerjarenvastleggingen in het kader van het SAPARD-programma ([2]) met betrekking tot de bebossing van bouwland, steun voor de oprichting van producentengroeperingen of milieuprogramma's voor de landbouw de toegestane uiterste datum voor betalingen in het kader van SAPARD overschrijdt, worden de uitstaande vaststellingen voldaan binnen het programma voor plattelandsontwikkeling voor de periode 2007-2013. Indien in dit verband specifieke overgangsmaatregelen nodig zijn, worden deze vastgesteld volgens de procedure van artikel 50, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad van 21 juni 1999 houdende algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen ([3]).

Artikel 30

1. Bulgarije, dat, zoals toegezegd, eenheid 1 en eenheid 2 van de kerncentrale van Kozloduy voor 2003 definitief gesloten heeft, om die vervolgens te ontmantelen, zegt toe eenheid 3 en eenheid 4 van deze centrale in 2006 definitief te zullen sluiten en vervolgens te zullen ontmantelen.

2. In de periode 2007-2009 zal de Gemeenschap Bulgarije financiële steun verlenen ter ondersteuning van de ontmantelingswerkzaamheden en van de inspanningen om de gevolgen van de sluiting en ontmanteling van de eenheden 1 tot en met 4 van de kerncentrale in Kozloduy te ondervangen.

De steun omvat onder meer het volgende: maatregelen ter ondersteuning van de ontmanteling van de eenheden 1 tot en met 4 van de kerncentrale van Kozloduy; maatregelen voor aanpassing aan de milieu-eisen, overeenkomstig het acquis, voor modernisering van de conventionele sectoren voor de productie, het transport en de distributie van energie in Bulgarije, en maatregelen voor de verbetering van de energie-efficiëntie, de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energiebronnen en de verbetering van de energievoorzieningszekerheid.

Voor de periode 2007-2009 zal de steun 210 miljoen EUR (prijzen van 2004) aan vastleggingskredieten belopen, vast te leggen in gelijke bedragen van 70 miljoen EUR per jaar (prijzen van 2004).

De steun (of delen daarvan) kan beschikbaar worden gesteld als een bijdrage van de Gemeenschap aan het Internationale

([1]) PB L 130 van 25.5.1994, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van 2003 (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33).

([2]) Verordening (EG) nr. 1268/1999 van de Raad van 21.6.1999 inzake steunverlening door de Gemeenschap voor pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa gedurende de pretoetredingsperiode (PB L 161 van 26.6.1999, blz. 87). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2008/2004 van de Raad (PB L 349 van 25.11.2004, blz. 12).

([3]) PB L 161 van 26.6.1999, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de akte van Toetreding van 2003 (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33).

steunfonds voor de ontmanteling van Kozloduy, dat beheerd wordt door de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

3. De Commissie kan voorschriften voor de uitvoering van de in lid 2 bedoelde steunverlening vaststellen, overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ([1]). Daartoe wordt de Commissie bijgestaan door een comité. De artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EC zijn van toepassing. De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn bedraagt zes weken. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 31

1. Voor het eerste jaar na de toetreding verstrekt de Unie tijdelijke financiële bijstand, hierna de „overgangsfaciliteit" genoemd, aan Bulgarije en Roemenië voor de ontwikkeling en versterking van hun administratieve en justitiële capaciteit om het Unierecht uit te voeren en te handhaven, en de uitwisseling van beste praktijken tussen overeenkomstige instanties in verschillende landen te bevorderen. Uit deze bijstand zullen projecten voor institutionele ontwikkeling en daarmee samenhangende beperkte, kleinschalige investeringen worden gefinancierd.

2. Deze bijstand is gericht op de permanente noodzaak om de institutionele capaciteit op bepaalde terreinen te versterken door een optreden dat niet door de structuurfondsen of het Fonds voor plattelandsontwikkeling kan worden gefinancierd.

3. Voor samenwerkingsverbanden tussen overheidsinstanties met het oog op institutionele ontwikkeling blijft de procedure met betrekking tot het doen van voorstellen via het netwerk van contactpunten in de lidstaten van toepassing; deze procedure is vastgelegd in de kaderovereenkomsten met de lidstaten met betrekking tot de pretoetredingssteun.

De vastleggingskredieten voor de overgangsfaciliteit voor Bulgarije en Roemenië bedragen, tegen de prijzen van 2004, 82 miljoen euro in het eerste jaar na de toetreding en zijn bestemd voor nationale en horizontale prioriteiten. De kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten

4. Over de bijstand uit hoofde van de overgangsfaciliteit wordt besloten en de uitvoering ervan wordt bepaald overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad betreffende economische hulp ten gunste van bepaalde landen van Midden- en Oost-Europa.

([1]) PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Artikel 32

1. Hierbij wordt een cashflow- en Schengenfaciliteit als tijdelijk instrument ingesteld om Bulgarije en Roemenië vanaf de datum van toetreding tot eind 2009 te helpen bij de financiering van acties aan de nieuwe buitengrenzen van de Unie met het oog op de uitvoering van het Schengenacquis en de controle aan de buitengrenzen en bij de verbetering van de cashflow in hun nationale begroting.

2. Voor de periode 2007-2009 worden de volgende bedragen (prijzen van 2004) voor Bulgarije en Roemenië beschikbaar gesteld in de vorm van forfaitaire betalingen in het kader van de tijdelijke cashflow- en Schengenfaciliteit:

((miljoen euro - prijzen van 2004)

	2007	2008	2009
Bulgarije	121,8	59,1	58,6
Roemenië	297,2	131,8	130,8

3. Ten minste 50 % van de aan ieder land in het kader van de tijdelijke cashflow- en Schengenfaciliteit toegewezen middelen moet worden gebruikt om Bulgarije en Roemenië te steunen bij hun verplichting om maatregelen aan de nieuwe buitengrenzen van de Unie voor de uitvoering van het Schengenacquis en ter controle van de buitengrenzen te financieren.

4. Een twaalfde van elk jaarlijks bedrag wordt op de eerste werkdag van elke maand in het betreffende jaar aan Bulgarije en Roemenië uitbetaald. De forfaitaire steunbetalingen worden binnen drie jaar na de eerste betaling gebruikt. Bulgarije en Roemenië dienen, uiterlijk zes maanden na deze termijn van drie jaar, een overzichtsverslag in over de wijze waarop de forfaitaire steunbetalingen uit hoofde van het Schengengedeelte van de faciliteit zijn gebruikt, met een verklaring waarin de uitgaven worden gerechtvaardigd. Eventuele ongebruikte of onterecht uitgegeven middelen worden teruggevorderd door de Commissie.

5. De Commissie kan de voor de werking van de tijdelijke cashflow- en Schengenfaciliteit noodzakelijke technische bepalingen aannemen.

Artikel 33

1. Zonder vooruit te lopen op toekomstige beleidsbeslissingen zijn de totale vastleggingskredieten voor structurele maatregelen die voor de periode van drie jaar (2007-2009) ter beschikking van Bulgarije en Roemenië moeten worden gesteld, de volgende:

(miljoen euro - prijzen van 2004)

	2007	2008	2009
Bulgarije	539	759	1 002
Roemenië	1 399	1 972	2 603

2. In de periode van drie jaar (2007-2009) zullen de reikwijdte en de aard van de maatregelen binnen de voor deze landen vastgestelde toewijzingen worden bepaald aan de hand van de dan op de uitgaven voor structurele maatregelen toepasselijke bepalingen.

Artikel 34

1. Naast de op de datum van toetreding van kracht zijnde verordeningen betreffende plattelandsontwikkeling zijn de bepalingen van de Afdelingen I tot en met III van Bijlage VIII tijdens de periode 2007-2009 van toepassing op Bulgarije en Roemenië, en zijn de specifieke financiële bepalingen van Afdeling IV van bijlage VIII gedurende de volledige programmeerperiode 2007-2013 van toepassing op Bulgarije en Roemenië.

2. Zonder vooruit te lopen op toekomstige beleidsbeslissingen zullen de vastleggingskredieten uit de Afdeling Garantie van het EOGFL voor plattelandsontwikkeling voor Bulgarije en Roemenië voor de driejarige periode 2007-2009 3041 miljoen euro (prijzen van 2004) bedragen.

3. Indien nodig, worden voor de toepassing van bijlage VIII uitvoeringsbepalingen aangenomen overeenkomstig de procedure van artikel 50, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/1999.

4. Indien nodig past de Raad op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, bijlage VIII aan, teneinde voor samenhang met de verordeningen betreffende plattelandsontwikkeling te zorgen.

Artikel 35

De in de artikelen 30, 31, 32, 33 en 34 bedoelde bedragen worden ieder jaar door de Commissie aan de bewegingen van de prijzen aangepast in het kader van de jaarlijkse technische aanpassingen van de financiële vooruitzichten.

TITEL IV

OVERIGE BEPALINGEN

Artikel 36

1. Indien zich voor het einde van een periode van ten hoogste drie jaar na de toetreding ernstige en mogelijk aanhoudende moeilijkheden voordoen in een sector van het economische leven, dan wel moeilijkheden die de economische toestand van een bepaalde streek ernstig kunnen verstoren, kan Bulgarije of Roemenië machtiging vragen om beschermingsmaatregelen te nemen, zodat de toestand weer in evenwicht kan worden gebracht en de betrokken sector kan worden aangepast aan de economie van de interne markt.

Onder dezelfde voorwaarden kan een van de huidige lidstaten verzoeken gemachtigd te worden beschermingsmaatregelen te nemen ten opzichte van Bulgarije, Roemenië of beide.

2. Op verzoek van de betrokken staat neemt de Commissie door middel van een spoedprocedure de Europese verordeningen of beschikkingen aan tot vaststelling van de beschermingsmaatregelen welke zij noodzakelijk acht, waarbij zij de voorwaarden en praktische regels voor de toepassing ervan aangeeft.

In geval van ernstige economische moeilijkheden spreekt de Commissie zich op uitdrukkelijk verzoek van de betrokken lidstaat uit binnen een termijn van vijf werkdagen na de ontvangst van het met redenen omkleed verzoek. De aldus getroffen maatregelen zijn onmiddellijk van toepassing, houden rekening met de belangen van alle betrokken partijen en leiden niet tot grenscontroles.

3. De overeenkomstig lid 2 toegestane maatregelen kunnen afwijkingen van de regels van de Grondwet en met name van dit Protocol inhouden, voorzover en voor zolang zij strikt noodzakelijk zijn om de in lid 1 bedoelde doelstellingen te verwezenlijken. Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de interne markt het minst verstoren.

Artikel 37

Bij niet-naleving door Bulgarije of Roemenië van in het kader van de toetredingsonderhandelingen aangegane verbintenissen waardoor de werking van de interne markt ernstig wordt

verstoord, met inbegrip van verbintenissen inzake sectoraal beleid betreffende economische activiteiten met grensoverschrijdende gevolgen, of bij onmiddellijke dreiging van een dergelijke verstoring, kan de Commissie tot aan het einde van een periode van ten hoogste drie jaar na de toetreding op een met redenen omkleed verzoek van een lidstaat dan wel op eigen initiatief Europese verordeningen of beschikkingen aannemen tot vaststelling van passende maatregelen.

Deze maatregelen moeten evenredig zijn en er moet voorrang worden gegeven aan maatregelen die de werking van de interne markt het minst verstoren en, in voorkomend geval, aan de toepassing van de bestaande sectorale vrijwaringsmechanismen. Deze vrijwaringsmaatregelen mogen echter niet worden gebruikt als middel tot willekeurige discriminatie, noch als verkapte beperking van de handel tussen de lidstaten. Op een vrijwaringsclausule kan zelfs vóór de toetreding een beroep gedaan worden op basis van de bevindingen van het toezicht, en de genomen maatregelen worden vanaf de eerste dag van toetreding van kracht, tenzij bij deze maatregelen in een latere datum is voorzien. De maatregelen worden niet langer gehandhaafd dan strikt noodzakelijk is en zij worden in elk geval ingetrokken wanneer de betrokken verplichting is nagekomen. Zij kunnen evenwel tot na de in de eerste alinea bedoelde periode worden toegepast indien de betrokken verplichtingen niet zijn nagekomen. In antwoord op de vooruitgang die door de betrokken nieuwe lidstaat bij het nakomen van zijn verplichtingen is geboekt, kan de Commissie in voorkomend geval de maatregelen aanpassen. De Commissie stelt de Raad tijdig in kennis alvorens zij de Europese verordeningen en beschikkingen tot vaststelling van de vrijwaringsmaatregelen intrekt, en zij houdt terdege rekening met de desbetreffende opmerkingen van de Raad.

Artikel 38

Indien er zich in Bulgarije of Roemenië ernstige tekortkomingen of directe risico's op dergelijke tekortkomingen voordoen bij de omzetting, de stand van de uitvoering of de toepassing van de kaderbesluiten of andere ter zake doende verbintenissen, samenwerkingsinstrumenten en besluiten betreffende wederzijdse erkenning in strafzaken uit hoofde van Titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie en richtlijnen en verordeningen inzake wederzijdse erkenning in burgerlijke zaken uit hoofde van Titel IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en Europese wetten en kaderwetten die zijn aangenomen op basis van afdeling 3 en 4 van hoofdstuk IV van Titel III van Deel III van de Grondwet, kan de Commissie tot aan het einde van een periode van ten hoogste drie jaar na de datum van toetreding op een met redenen omkleed verzoek van een lidstaat dan wel op eigen initiatief en na overleg met de lidstaten Europese verordeningen of beschikkingen tot vaststelling van passende maatregelen aannemen, waarbij zij de voorwaarden en praktische regels voor de toepassing ervan aangeeft.

Deze maatregelen kunnen de vorm aannemen van een tijdelijke schorsing van de toepassing van de betrokken bepalingen en besluiten in de betrekkingen tussen Bulgarije of Roemenië en gelijk welke andere lidstaat of lidstaten, zonder afbreuk te doen aan de verdere nauwe justitiële samenwerking. Op een vrijwaringsclausule kan zelfs vóór de toetreding een beroep gedaan worden op basis van de bevindingen van het toezicht, en de genomen maatregelen worden vanaf de eerste dag van toetreding van kracht, tenzij bij deze maatregelen in een latere datum is voorzien. De maatregelen worden niet langer gehandhaafd dan strikt noodzakelijk is en zij worden in elk geval ingetrokken wanneer de betrokken tekortkomingen zijn verholpen. Zij kunnen evenwel tot na de in de eerste alinea bedoelde periode worden toegepast zo lang de betrokken tekortkomingen blijven bestaan. In antwoord op de vooruitgang die door de betrokken nieuwe lidstaat bij het verhelpen van de aangegeven tekortkomingen is geboekt, kan de Commissie in voorkomend geval de maatregelen aanpassen na overleg met de lidstaten. De Commissie stelt de Raad tijdig in kennis alvorens zij de Europese verordeningen en beschikkingen tot vaststelling van de vrijwaringsmaatregelen intrekt, en zij houdt terdege rekening met de desbetreffende opmerkingen van de Raad.

Artikel 39

1. Indien op basis van de voortdurende monitoring door de Commissie van de door Bulgarije en Roemenië in het kader van de toetredingsonderhandelingen aangegane verbintenissen en met name de monitoringverslagen van de Commissie, duidelijk blijkt dat de stand van voorbereiding voor de aanneming en uitvoering van het acquis in Bulgarije of Roemenië zodanig is dat er een ernstig gevaar bestaat dat één van beide staten op een aantal belangrijke gebieden klaarblijkelijk niet gereed is om voor de datum van toetreding van 1 januari 2007 te voldoen aan de voorwaarden voor lidmaatschap, kan de Raad, met eenparigheid van stemmen op basis van een aanbeveling van de Commissie, besluiten dat de datum van toetreding van die staat met één jaar wordt uitgesteld tot 1 januari 2008.

2. Niettegenstaande lid 1 kan de Raad op basis van een aanbeveling van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid van stemmen het in lid 1 bedoelde besluit nemen ten aanzien van Roemenië, indien ernstige tekortkomingen zijn vastgesteld bij de nakoming door Roemenië van één of meer van de in bijlage IX, punt I, opgesomde verplichtingen en vereisten.

3. Niettegenstaande lid 1 en onverminderd artikel 37, kan de Raad, op basis van een aanbeveling van de Commissie en na een grondige, in het najaar van 2005 te verrichten beoordeling van de door Roemenië geboekte vooruitgang op het gebied van het mededingingsbeleid, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen het in lid 1 bedoelde besluit nemen ten aanzien van Roemenië, indien ernstige tekortkomingen zijn vastgesteld bij de nakoming door Roemenië van de verplichtingen in het kader van de Europa-overeenkomst [1] of van één of meer van de in bijlage IX, punt II, opgesomde verplichtingen en vereisten.

4. Ingeval een besluit is genomen uit hoofde van de leden 1, 2 of 3, besluit de Raad onmiddellijk met gekwalificeerde meerderheid van stemmen over de aanpassingen aan dit Protocol en zijn bijlagen en aanhangsels die door het besluit tot uitstel noodzakelijk zijn geworden.

[1] Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds (PB L 357 van 31.12.1994, blz. 2).

Artikel 40

Teneinde de goede werking van de interne markt niet te verstoren mag de tenuitvoerlegging van de nationale voorschriften van Bulgarije en Roemenië gedurende de in de bijlagen VI en VII bedoelde overgangsperioden niet leiden tot grenscontroles tussen de lidstaten.

Artikel 41

Indien overgangsmaatregelen nodig zijn ter vergemakkelijking van de overgang van de in Bulgarije en Roemenië bestaande regeling naar die welke voortvloeit uit de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid overeenkomstig het bepaalde in dit Protocol, worden deze maatregelen door de Commissie vastgesteld volgens de procedure van artikel 25, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1784/2003 van de Raad van 29 september 2003 houdende een gemeenschappelijke ordening van de graanmarkt ([1]) of, naar gelang van het geval, van de desbetreffende artikelen van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der landbouwmarkten, of van de Europese wetten waarbij deze worden vervangen of volgens de desbetreffende procedure van de toepasselijke wetgeving. De in dit artikel bedoelde overgangsmaatregelen kunnen worden vastgesteld gedurende een tijdvak dat drie jaar na de datum van toetreding verstrijkt; de toepassing ervan is beperkt tot dat tijdvak. Dit tijdvak kan bij een Europese wet van de Raad worden verlengd. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement.

De overgangsmaatregelen die betrekking hebben op de toepassing van ingevolge de toetreding vereiste, maar niet in dit Protocol gespecificeerde instrumenten betreffende het gemeenschappelijk landbouwbeleid, worden vóór de datum van toetreding vastgesteld bij door de Raad op voorstel van de Commissie aangenomen verordeningen of besluiten of, indien die maatregelen gevolgen hebben voor oorspronkelijk door de Commissie aangenomen instrumenten, bij Europese verordeningen of beschikkingen die door de Commissie worden aangenomen volgens de voor de aanneming van die instrumenten vereiste procedure.

Artikel 42

Indien er overgangsmaatregelen nodig zijn om de overgang te vergemakkelijken van de in Bulgarije en Roemenië bestaande regeling naar de regeling die voortvloeit uit de toepassing van de veterinaire en fytosanitaire wetgeving en de wetgeving inzake voedselveiligheid van de Unie, dienen deze maatregelen door de Commissie te worden aangenomen volgens de in de toepasselijke wetgeving vastgestelde procedure. Deze maatregelen worden genomen gedurende een tijdvak dat drie jaar na de datum van toetreding verstrijkt; de toepassing ervan is beperkt tot dat tijdvak.

VIJFDE DEEL

BEPALINGEN BETREFFENDE DE TENUITVOERLEGGING VAN DIT PROTOCOL

TITEL I

HET IN WERKING STELLEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN

Artikel 43

Het Europees Parlement brengt in zijn Reglement de aanpassingen aan die door de toetreding noodzakelijk zijn geworden.

Artikel 44

De Raad brengt in zijn Reglement van Orde de aanpassingen aan die door de toetreding noodzakelijk zijn geworden.

Artikel 45

Op de datum van toetreding wordt van elke nieuwe lidstaat een onderdaan benoemd tot lid van de Commissie. De nieuwe leden van de Commissie worden, na raadpleging van het Europees Parlement en conform de criteria van artikel I-26, lid 4, van de Grondwet, in overeenstemming met de voorzitter van de Commissie door de Raad benoemd.

De ambtstermijn van de aldus benoemde leden eindigt tegelijk met die van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

([1]) PB L 270 van 21.10.2003, blz. 78.

Artikel 46

1. Bij het Hof van Justitie en bij het Gerecht worden elk twee rechters benoemd.

2. De ambtstermijn van één van de overeenkomstig lid 1 benoemde rechters bij het Hof van Justitie loopt af op 6 oktober 2009. Deze rechter wordt door het lot aangewezen. De ambtstermijn van de andere rechter loopt af op 6 oktober 2012.

De ambtstermijn van één van de in lid 1 bedoelde rechters bij het Gerecht loopt af op 31 augustus 2007. Deze rechter wordt door het lot aangewezen. De ambtstermijn van de andere rechter loopt af op 31 augustus 2010.

3. Het Hof van Justitie brengt in zijn reglement voor de procesvoering de aanpassingen aan die door de toetreding noodzakelijk zijn geworden.

Het Gerecht brengt in overeenstemming met het Hof van Justitie in zijn reglement voor de procesvoering de aanpassingen aan die door de toetreding noodzakelijk zijn geworden.

Het aldus aangepaste reglement voor de procesvoering moet door de Raad worden goedgekeurd.

4. Voor het wijzen van het vonnis in zaken die op de datum van toetreding bij het Hof of het Gerecht aanhangig zijn en waarvoor de mondelinge procedure vóór deze datum is geopend, komen het Hof en het Gerecht in voltallige zitting of de Kamers bijeen in de samenstelling van voor de toetreding, en passen zij het reglement voor de procesvoering toe zoals dit op de dag voor de toetredingsdatum gold.

Artikel 47

Vanaf de datum van toetreding wordt van elke nieuwe lidstaat een onderdaan bij de Rekenkamer benoemd voor een ambtstermijn van zes jaar.

Artikel 48

Het Comité van de Regio's wordt aangevuld door de benoeming van 27 leden die een regionaal of lokaal lichaam uit Bulgarije en Roemenië vertegenwoordigen, en die ofwel in een regionaal of lokaal lichaam gekozen zijn, ofwel politiek verantwoording schuldig zijn aan een gekozen vergadering. De ambtstermijn van de aldus benoemde leden eindigt tegelijk met die van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

Artikel 49

Het Economisch en Sociaal Comité wordt aangevuld door de benoeming van 27 leden die de verschillende economische en sociale componenten van de georganiseerde civiele samenleving in Bulgarije en Roemenië vertegenwoordigen. De ambtstermijn van de aldus benoemde leden eindigt tegelijk met die van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

Artikel 50

De door de toetreding noodzakelijk geworden aanpassingen van de statuten en van de reglementen van orde van de bij de Grondwet ingestelde comités geschieden zo spoedig mogelijk na de toetreding.

Artikel 51

1. Nieuwe leden van de bij de Grondwet of bij een besluit van de Instellingen opgerichte comités, groepen en andere organen worden benoemd op de voorwaarden en volgens de procedures waarin is voorzien voor de benoeming van de leden van deze comités, groepen en andere organen. De ambtstermijn van de nieuw benoemde leden eindigt tegelijk met die van de leden die op het tijdstip van toetreding al in functie zijn.

2. De bij de Grondwet of bij een besluit van de Instellingen opgerichte comités en groepen met een aantal leden dat is vastgesteld ongeacht het aantal lidstaten, worden bij de toetreding volledig vernieuwd, tenzij de ambtstermijn van de zittende leden binnen een jaar na de toetreding verstrijkt.

TITEL II

TOEPASSING VAN DE BESLUITEN VAN DE INSTELLINGEN

Artikel 52

Vanaf het tijdstip van toetreding wordt ervan uitgegaan dat de Europese kaderwetten, verordeningen en besluiten in de zin van artikel I-33 van de Grondwet, en de richtlijnen en beschikkingen in de zin van artikel 249 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en van artikel 161 van het Euratom-Verdrag, eveneens tot Bulgarije en Roemenië zijn gericht, voorzover deze Europese kaderwetten, verordeningen en besluiten en deze richtlijnen en beschikkingen tot alle huidige lidstaten zijn gericht. Behoudens wat betreft Europese besluiten die in werking treden overeenkomstig artikel I-39, lid 2, van de Grondwet, en richtlijnen en beschikkingen die in werking zijn getreden overeenkomstig artikel 254, leden 1 en 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, wordt ervan uitgegaan dat van deze Europese besluiten en deze richtlijnen en beschikkingen aan Bulgarije en Roemenië kennis is gegeven bij de toetreding.

Artikel 53

1. Bulgarije en Roemenië stellen de maatregelen in werking die nodig zijn om vanaf het tijdstip van toetreding uitvoering te geven aan de Europese kaderwetten en de Europese verordeningen die verbindend zijn ten aanzien van het te bereiken resultaat, doch aan de nationale instanties de bevoegdheid laten vorm en middelen te kiezen in de zin van artikel I-33 van de Grondwet, en aan de richtlijnen en beschikkingen in de zin van artikel 249 van het Verdrag en van artikel 161 van het Euratom-Verdrag, tenzij in dit protocol een andere termijn is vastgesteld. Zij delen deze maatregelen uiterlijk op de datum van toetreding of, in voorkomend geval, voor de in dit protocol vastgestelde termijn, aan de Commissie mee.

2. Voorzover wijzigingen die bij dit protocol in richtlijnen in de zin van artikel 249 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en artikel 161 van het Euratom-Verdrag worden aangebracht, een wijziging van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de huidige lidstaten vereisen, stellen de huidige lidstaten de maatregelen in werking die nodig zijn om vanaf het tijdstip van toetreding uitvoering te geven aan de gewijzigde richtlijnen, tenzij in dit protocol een andere termijn is vastgesteld. Zij delen deze maatregelen op de datum van toetreding of, indien later, vóór de in dit protocol vastgestelde termijn, aan de Commissie mee.

Artikel 54

De wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen voor de bescherming van de gezondheid van de werknemers en van de bevolking op het grondgebied van Bulgarije en Roemenië tegen de aan ioniserende straling verbonden gevaren worden overeenkomstig artikel 33 van het Euratom-Verdrag, door deze Staten aan de Commissie medegedeeld binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de toetreding.

Artikel 55

Op een met redenen omkleed verzoek van Bulgarije of Roemenië, dat uiterlijk op de datum van toetreding aan de Commissie wordt voorgelegd, kan de Raad op voorstel van de Commissie, of de Commissie, indien het oorspronkelijke besluit door de Commissie is genomen, Europese verordeningen of besluiten aannemen inzake tijdelijke afwijkingen van tussen 1 oktober 2004 en de datum van toetreding door de Instellingen genomen besluiten. De maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig de stemregels die gelden voor de aanneming van het besluit waarvan om een tijdelijke afwijking wordt verzocht. Wanneer deze afwijkingen na de toetreding worden vastgesteld, mogen zij vanaf de datum van toetreding worden toegepast.

Artikel 56

Wanneer besluiten die vóór de toetreding door de Instellingen zijn genomen, ingevolge de toetreding moeten worden aangepast, en dit protocol of de bijlagen niet in de nodige aanpassingen voorzien, neemt de Raad op voorstel van de Commissie, of de Commissie, indien het oorspronkelijke besluit door de Commissie is genomen, de nodige besluiten daartoe. Wanneer deze aanpassingen na de toetreding worden vastgesteld, mogen zij vanaf de datum van toetreding worden toegepast.

Artikel 57

Tenzij anders bepaald, stelt de Raad op voorstel van de Commissie de Europese verordeningen of besluiten vast die de nodige maatregelen behelzen om uitvoering te geven aan de bepalingen van dit protocol.

Artikel 58

De vóór de toetreding door de Raad, de Commissie of de Europese Centrale Bank aangenomen teksten van de besluiten van de Instellingen die in de Bulgaarse en de Roemeense taal zijn opgesteld, zijn vanaf het tijdstip van toetreding op gelijke wijze authentiek als de in de huidige officiële talen opgestelde teksten. Zij worden in het Publicatieblad van de Europese Unie bekendgemaakt, indien de teksten in de huidige talen aldus zijn bekendgemaakt.

TITEL III

SLOTBEPALINGEN

Artikel 59

Bijlagen I tot en met IX en de aanhangsels daarvan maken een integrerend onderdeel uit van dit protocol.

Artikel 60

De Regering van de Italiaanse Republiek zendt aan de Regeringen van de Republiek Bulgarije en Roemenië een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift in de Tsjechische, de Deense, de Nederlandse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Duitse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Slowaakse, de Sloveense, de Spaanse en de Zweedse taal toe van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Verdragen tot wijziging of aanvulling daarvan.

De tekst van dat Verdrag, opgesteld in de Bulgaarse en de Roemeense taal, wordt aan dit protocol gehecht. Deze teksten zijn op gelijke wijze authentiek als de teksten van het in de

eerste alinea genoemde Verdrag die zijn opgesteld in de huidige talen.

Artikel 61

De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie zal een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de internationale overeenkomsten die zijn nedergelegd in het archief van het secretariaat-generaal, aan de Regeringen van Bulgarije en Roemenië toezenden.